

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Épisode 20 – De temps en temps

Anna n'a pas encore trouvé la solution de l'énigme: quel événement RATAVA veut-elle effacer? Le joueur la rappelle en 2006 et veut l'envoyer en 1989. Ces sauts dans le temps ne sont-ils pas dangereux pour sa mission?

Avant de retourner en 2006, Anna et Paul se font des adieux passionnés. Il reste seulement 35 minutes à Anna pour remplir sa mission et elle ne sait toujours pas quel événement RATAVA compte empêcher. Anna et le joueur finissent par conclure que les terroristes n'en veulent pas à la construction, mais à la destruction du Mur. Le joueur décide de rappeler Anna en 2006 puis de la renvoyer en 1989, le jour de la chute du Mur de Berlin.

Manuscrit de l'épisode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin, le 13 août 1961, dix-huit heures, vingt minutes. Vous avez 35 minutes pour sauver l'Allemagne. Savez-vous où vous êtes?

FLASHBACK:

Euh Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie ... aus Ostberlin? Aus Ostberlin, ja klar, ich wohne hier! Na hier ist aber Westberlin! Nein. Na doch!

COMPUTER:

Et savez-vous ce qu'il faut faire?

FLASHBACK:

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

COMPUTER:

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Liebe?

ANNA:

Salut, je suis là.

SPIELER:

Anna, n'oublie pas ta mission. Tu dois revenir en 2006 pour réussir. Il est temps de dire adieu à ton petit chéri.

ANNA:

D'accord. Paul, ich, ... ich ...

PAUL:

Ich auch, Anna, ich auch.

ANNA:

Ich auch? "moi aussi"?

PAUL:

Du liebst mich, und ich liebe dich auch. Wir lieben uns. Ist das nicht schön?

ANNA:

Liebe? L'amour? Est-ce qu'il m'aime? Il m'aime! Ich liebe dich!

PAUL:

Anna, darf ich dich küssen?

ANNA:

Paul! Ich, meine Mission ...

PAUL:

Ach Anna! Denk doch an uns! Das ist viel schöner als deine Mission. Hörst du die Musik? Das ist jetzt unsere Melodie.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DÉCODAGE 1

SPIELER:

Anna, darf ich dich küssen? Un homme, un vrai! Heureusement qu'il a demandé la permission avant de t'embrasser.

ANNA:

Il ne nous reste plus beaucoup de temps.

SPIELER:

Exactement. Il ne te reste plus beaucoup de temps. Tu dois revenir en 2006 tout de suite.

ANNA:

En effet ... "Die Liebe versetzt Berge", ça y est!

SPIELER:

Anna, tu dois penser à la mission.

ANNA:

Mais c'est exactement ce que je fais!

SITUATION 2

COMPUTER:

Sauvegarder. Enregistrer vos nouvelles données maintenant.

SPIELER:

T'as un appel, Anna.

ANNA:

Allô?

COMPUTER:

Saisissez les mises à jour de la mission. Saisissez les mises à jour de la mission.

ANNA:

Ma mission est d'empêcher une catastrophe qui pourrait avoir de graves conséquences pour l'Allemagne. Le Pasteur Kavalier m'a fait remonter le temps jusqu'au 13 août 1961,

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

jour où le mur de Berlin a été commencé. Mais les casques noirs étaient déjà à ma poursuite. Je me suis caché dans une épicerie où la jeune caissière m'a fait passer pour une ancienne copine.

FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir. Eine Schulfreundin. Nicht vergessen, ja?

ANNA:

Elle m'a ramené chez elle où un jeune homme nous a ouvert la porte.

FLASHBACK:

'n Abend, Heidrun. Schnell, komm rein!

ANNA:

Première indice: J'ai rencontré Paul Winkler et Heidrun Drei, sa sœur, en 1961. Paul avait des doutes pourtant. Il voulait savoir qui sa sœur avait ramené.

FLASHBACK:

Wen hast du denn da mitgebracht?

ANNA:

Heidrun lui a dit que j'avais besoin d'être aidé contre les casques noirs.

FLASHBACK:

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

ANNA:

Deuxième indice: Heidrun Drei connaît les casques noirs. ... Des soldats montaient des barrières en fil barbelé entre Berlin-Est et Berlin-Ouest. On a décidé de voir ce qui se passait. Ensuite, la femme en rouge est arrivée. J'ai demandé à Paul s'il savait qui elle était.

FLASHBACK:

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA.

ANNA:

Troisième indice: La femme en rouge est le chef du groupe RATAVA. ... Elle est allée dans une brasserie où elle a caché un étui dans un mur de la cave.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Elle croyait être la seule personne à savoir où était l'étui. Mais elle avait tort! Quatrième indice. Je sais où se trouve l'étui. ... J'ai eu juste assez de temps pour changer la cachette. Suivis par la femme en rouge, Paul et moi sommes sortis par les passages souterrains ... Une fois à la surface, on a eu une grosse surprise.

FLASHBACK:

Hier ist aber Westberlin. – Nein! – Na Doch.

ANNA:

Cinquième indice: Nous étions à Berlin-Ouest, et il était impossible de revenir à Berlin-Est pour reprendre l'étui. ... Mais Paul se faisait du souci pour moi.

FLASHBACK:

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

ANNA:

Paul a dit qu'il m'aimait.

FLASHBACK:

Du liebst mich, und ich liebe dich auch.

ANNA:

Mais je dois le quitter. Puisque je ne peux pas retourner à Berlin-Est, je dois revenir en 2006 ... Die Liebe ...

COMPUTER:

Sauvegarde terminée. Vous progressez. Vous gagnez 10 minutes.

CONCLUSION

COMPUTER:

Fin de la vingtième partie. Il vous reste 40 minutes. Préparez-vous au niveau cinq. Vous devez trouver quel événement historique RATAVA veut effacer. Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle